



Izvedbeni plan nastave (syllabus¹)

Sastavnica	Odjel za francuske i frankofonske studije				akad. god.	2025./2026.	
Naziv kolegija	Francuski putopisi				ECTS	2	
Naziv studija	Francuske i frankofonske studije						
Razina studija	☒ preddiplomski		☐ diplomski		☐ integrirani		☐ poslijediplomski
Godina studija	☐ 1.		☐ 2.		☒ 3.		☐ 4.
Semestar	☒ zimski ☐ ljetni		☐ I.		☐ II.		☐ III.
Status kolegija	☐ obvezni kolegij		☒ izborni kolegij		☐ izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela		Nastavničke kompetencije ☐ DA ☐ NE
Opterećenje	P 15		S 15		V		Mrežne stranice kolegija ☐ DA ☒ NE
Mjesto i vrijeme izvođenja nastave	vidi raspored				Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij		fr/hr
Početak nastave	2.10.2025.				Završetak nastave		23.2.2026.
Preduvjeti za upis	Upisan V. semestar						
Nositelj kolegija	doc.dr.sc. Patrick Levačić						
E-mail	plevacic@unizd.hr				Konzultacije	pon. 10-12 (148)	
Izvođač kolegija							
E-mail					Konzultacije		
Suradnici na kolegiju							
E-mail					Konzultacije		
Suradnici na kolegiju							
E-mail					Konzultacije		
Vrste izvođenja nastave	☒ predavanja		☒ seminari i radionice		☐ vježbe		☐ obrazovanje na daljinu
	☐ samostalni zadaci		☐ multimedija i mreža		☐ laboratorij		☐ mentorski rad
							☐ terenska nastava
Ishodi učenja kolegija	- primjena komparativne metode, prevođenje i analiza tekstova - odrediti i definirati fiktionalne i nefiktionalne žanrove - razumjeti veliki utjecaj putovanja i putopisa u razvoju francuske književnosti, povijesti mentaliteta i kulture - sjetiti se evolutivnog presjeka putopisnog žanra i usporediti njegovu povijesnu poetiku u odnosu na velike žanrove (npr. romana, drame itd.) - definirati putopis i znati razlikovati fiktionalno i nefiktionalno putovanje - otkriti značaj putopisa u predodžbi neke kulture - razlikovati putopisne diskurse od srednjeg vijeka do moderne - znati objasniti razloge zašto se različito predstavlja isti geografski prostor - protumačiti putopise iz perspektive naratologije i imagologije - primjena komparativne metode						
Ishodi učenja na razini programa	- prevoditi jednostavnije tekstove s francuskog na hrvatski jezik na razini A2 - poznavati elemente francuske i frankofonske kulture - kritički usporediti i prezentirati stečena znanja, iskustva i argumente te donositi zaključke o njima						
Načini praćenja studenata	☐ pohađanje nastave		☐ priprema za nastavu		☐ domaće zadaće		☐ kontinuirana evaluacija
	☐ praktični rad		☐ eksperimentalni rad		☐ izlaganje		☐ projekt
	☒ kolokvij(i)		☐ pismeni ispit		☒ usmeni ispit		☐ ostalo:
Uvjeti pristupanja ispitu	Nazočnost na nastavi i kolokviju, održano izlaganje						
Ispitni rokovi	☒ zimski ispitni rok				☐ ljetni ispitni rok		☐ jesenski ispitni rok
Termini ispitnih rokova	28.1.2025. 10h (148) 11.2.2025. 10h (148)						

¹ Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.



Opis kolegija	Osobita pozornost svratit će se na francuske putopisce po Dalmaciji i po Hrvatskoj od srednjovjekovnih starofrancuskih kronika do početka 20.stoljeća. Istaknut ćemo s kojim predrasudama je putovao francuski putopisac i što mu je na itinereru bilo novo i zanimljivo te kojem je čitateljstvu namijenio svoj putopis. U obzir ćemo uzeti najvažnije francuske putopise o prekomorskim krajevima/zemljama od XVII. do XX. stoljeća dalekom istoku i Mediteranu. Tri su osnovna cilja kolegija: 1. razlikovati francuskog putnika u različitim povijesnim i literarnim razdobljima, 2. razlikovati fiktionalna putovanja od dokumentarnog i literarnog putopisnog diskursa i 3. znati kreativno povezati različite znanstvene discipline : naratologiju, itinerologiju, etnologiju i imagologiju.					
Sadržaj kolegija (nastavne teme)	1. Osnovna obilježja žanra putopisa. Vidi obavezu literaturu 2. Putovanje u onostrano J. Le Goff: Srednjovjekovni imaginarij 3. Srednjovjekovna francuska putovanja kroz Dalmaciju P. Skok: Tri starofrancuske kronike o Zadru 4. Putopisi francuskog prosvjetiteljstva I.Pederin: Putopisi prosvjetiteljstva, Radovi FF-Zadar 2000/38.) 5. Putopisi francuskog romantizma Pederin: Putopisi romantizma, Kolo časopis MH 1, proljeće,2001. 6. Nerval, Voyage en Orient i Maupassant, Au Soleil i kolonijalizam 7. Francuski pogled na Orijent, Balkan i Ilirske pokrajine A. Saidy: Orijentalizam 8. Putopisi napoleonskih ratova i poratnog razdoblja 1792.-1822. I. Pederin: Jadranska Hrvatska u austrijskim i njemačkim putopisima, Zg.1991. 9. Putovanje na Orijent (19.stoljeće) Vidi dopunsku literaturu 10. Drugo u francuskim putopisima (analiza tekstova iz prizme Montaignea, Tzvetana Todorova i C.L.Straussa Montaigne: Ogledi 11. Putovanje Antonina Artauda i nadrealizam Artaud: Putovanje u zemlju Tarahumara 12. Francusko ženski putopisni pogled na južnoslavenske prostor Elena Ghika: Les femmes en Orient, Zurich 1859.-1860. 13. Putovanja Marka Pola 14. Aktancijska shema putopisnog žanra D.Duda: Priča i putovanje, 1997. 15. Samuel de Champlain i Nova Francuska (po potrebi dodati seminare i vježbe)					
Obvezna literatura	Wolfzettell, Friedrich: Le discours du voyageur (Le récit de voyage en France, du Moyen Age au XVIIIe siècle), P.U.F. Paris, 1996.					
Dodatna literatura	Duda, Dean: Priča i putovanje, Hrvatski romantičarski putopis kao književni žanr, MH, Zagreb, 1998. Pederin, Ivan: Hrvatski putopis, Maveda, Rijeka, 2007. i Povijesna poetika putopisa, Franjo Kluz, 2009. J.C.Berchet: Le Voyage en Orient : Anthologie des voyageurs français dans le Levant au XIXe siècle Robert Laffon, 1982.					
Mrežni izvori	www.gallica.bnf					
Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)	Samo završni ispit					
	☐ završni pismeni ispit	☒ završni usmeni ispit	☐ pismeni i usmeni završni ispit	☐ praktični rad i završni ispit		
	☐ samo kolokvij/zadaće	☒ kolokvij / zadaća i završni ispit	☐ seminarski rad	☐ seminarski rad i završni ispit	☐ praktični rad ☐ drugi oblici	
Način formiranja završne ocjene (%)	30% kolokvij, 70% završni ispit					
Ocjenjivanje kolokvija i završnog ispita (%)	/postotak/	% nedovoljan (1)				
		% dovoljan (2)				
		% dobar (3)				
		% vrlo dobar (4)				
		% izvrstan (5)				
Način praćenja kvalitete	☒ studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta ☐ studentska evaluacija nastave na razini sastavnice ☐ interna evaluacija nastave ☒ tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete ☐ ostalo					
Napomena / Ostalo	Sukladno čl. 6. <i>Etičkog kodeksa</i> Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“. Prema čl. 14. <i>Etičkog kodeksa</i> Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. [...] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. [...] Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povredu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na: - razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izričito dopušteno;					



	- razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“. Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se <u>Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru</u>. U elektroničkoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom. U kolegiju se koristi Merlin, sustav za e-učenje, pa su studentima potrebni AAI računi. /izbrisati po potrebi/
--	---